

# People should be treated fairly in immigration detention

## You can complain to the Australian Human Rights Commission about how you are treated in immigration detention

### You can complain to the Commission about:

- how detention officers treat you
- your conditions in detention
- discrimination because of your race, sex, religion, disability, age, colour etc
- other unfair treatment or breaches of your human rights by the Commonwealth Government.

### You can contact the Australian Human Rights Commission for advice or to make a complaint

Call the Commission: **1300 656 419** or **(02) 9284 9888**  
Fax: (02) 9284 9611  
Email: [complaintsinfo@humanrights.gov.au](mailto:complaintsinfo@humanrights.gov.au)  
Write to: GPO Box 5218 Sydney NSW 2001

**If you need an interpreter, call 131 450 and ask to be connected to the Australian Human Rights Commission.**

### 移民拘留中心应公正待人

在移民拘留期间受到任何不公待遇，都可向澳大利亚人权委员会 (Australian Human Rights Commission) 投诉

### 若发生下述情形，即可向委员会投诉：

- 受到拘留中心人员不公对待
- 所处拘留环境恶劣
- 出于种族、性别、宗教、残疾、年龄、肤色等因素遭到歧视
- 遭受来自联邦政府相关机构的其他不公正待遇或对您人权的损害

### 您可以联系澳大利亚人权委员会 (Australian Human Rights Commission) 听取建议或向其投诉

要联系委员会，敬请致电：**1300 656 419** 或 **(02) 9284 9888**  
传真：(02) 9284 9611  
电子邮箱：[complaintsinfo@humanrights.gov.au](mailto:complaintsinfo@humanrights.gov.au)  
信箱：GPO Box 5218 Sydney NSW 2001

若您需要口译服务，请拨打 **131 450**，并要求他们帮助您拨通澳大利亚人权委员会 (Australian Human Rights Commission) 的电话。

### Les gens devraient être traités équitablement en détention liée à l'immigration

Vous pouvez porter plainte auprès de l'Australian Human Rights Commission (la commission des droits de l'homme australienne) sur la façon dont vous êtes traité en détention liée à l'immigration

### Vous pouvez vous plaindre auprès de la Commission en ce qui concerne:

- la façon dont les agents de détention vous traitent
- vos conditions de détention
- la discrimination en raison de votre race, de sexe, religion, handicap, âge, couleur, etc.
- d'autre traitement injuste ou violation de vos droits de l'homme par le gouvernement du Commonwealth.

### Vous pouvez contacter l'Australian Human Rights Commission (la commission des droits de l'homme australienne) pour obtenir des conseils ou pour déposer une plainte

Appelez la Commission au numéro : **1300 656 419** ou au **(02) 9284 9888**  
Télécopie : (02) 9284 9611  
Courriel : [complaintsinfo@humanrights.gov.au](mailto:complaintsinfo@humanrights.gov.au)  
Écrire à : GPO Box 5218 Sydney NSW 2001

### Si vous avez besoin d'un interprète, composez le 131 450 et demandez à être connecté à l'Australian Human Rights Commission (la commission des droits de l'homme australienne).

### සංක්‍රමණ රැඳවුම් කිරීම අතහැර දීමට සාධාරණ ලෙස සැලකිය යුතුය

ඔබට සංක්‍රමණ රැඳවුම තුළ සලකන ආකාරය සම්බන්ධයෙන් ඕස්ට්‍රේලියානු චෝදනා කොමිෂන් (Australian Human Rights Commission) වෙත පැමිණිලි කළ හැක

### ඔබට පහත කරුණු සම්බන්ධයෙන් කොමිෂන් වෙත පැමිණිලි කළ හැක:

- රැඳවුම් කිරීමේදී ඔබට සලකන ආකාරය සම්බන්ධයෙන්
- රැඳවුම තුළ ඔබට ඇති පහසුකම්
- ඔබගේ ජාතිය, වයස, භෞමිකත්වය, ආගම, ආබාධිත බව, වර්ණය ආදිය මත ඔබට සිදු වන වෙනස්කම්
- වෙනත් අසාධාරණ ලෙස සලකන ලද කොමන්දන්වලින් උරුම ලබන ඔබගේ චෝදනා කොමිෂන් කඩකිරීම

### පැමිණිලි කිරීමට හෝ පැමිණිලි කිරීමට ඔබ විසින් ඕස්ට්‍රේලියානු චෝදනා කොමිෂන් හා සම්බන්ධ විය හැක

කොමිෂන් ආමන්තරණ අංකය: **1300 656 419** හෝ **(02) 9284 9888**  
ෆැක්ස්: (02) 9284 9611  
ඊමේල්: [complaintsinfo@humanrights.gov.au](mailto:complaintsinfo@humanrights.gov.au)  
ලිපිනය: GPO Box 5218 Sydney NSW 2001

ඔබට හඟ පරිවර්තකයකු අවශ්‍ය නම්, අංක **131 450** අමතා ඕස්ට්‍රේලියානු චෝදනා කොමිෂන් (Australian Human Rights Commission) හා සම්බන්ධ කර දෙන ලෙස ඉල්ලන්න.

### குடிவரவுத் தடுப்புக்காவலில் உள்ள அனைவரும் நியாயமான முறையில் நடத்தப்பட வேண்டும்

குடிவரவுத் தடுப்புக்காவலில் இருக்கும் போது நீங்கள் நடத்தப்படும் விதம் குறித்து அவஸ்திரேலிய மனித உரிமை ஆணையத்திடம் நீங்கள் புகார் செய்யலாம்

### கீழ் வரும் விடயங்கள் குறித்து ஆணையத்திடம் நீங்கள் புகார் செய்யலாம்:

- தடுப்புக்காவல் அதிகாரிகள் உங்களை நடத்தும் விதம்
- நீங்கள் இருக்கும் தடுப்புக்காவல் சூழ்நிலைகள்
- உங்களது இனம், பாலினம், மதம், உடல் இயலாமை, வயது, உடல் நிறம் போன்றவற்றின் அடிப்படையில் வேற்றுமைப்படுத்தப்படல்
- அநியாயமான முறையில் நடத்தப்படும் இதர சூழ்நிலைகள் அல்லது உங்களது மனித உரிமைகள் பொதுநல அரசினால் மீறப்படும் நிகழ்வுகள்.

### ஆலோசனை அறிவுரை வேண்டியோ அல்லது புகார் செய்யும் பொருட்டோ அவஸ்திரேலிய மனித உரிமை ஆணையத்திடம் நீங்கள் தொடர்பு கொள்ளலாம்.

கீழ் வரும் தொலைபேசி இலக்கங்கள் வாயிலாக ஆணையத்தினை அழையுங்கள்: 1300 656 419 அல்லது (02) 9284 9888  
தொலைநகல்: (02) 9284 9611  
மின்னஞ்சல்: [complaintsinfo@humanrights.gov.au](mailto:complaintsinfo@humanrights.gov.au)  
அஞ்சல் முகவரி: GPO Box 5218 Sydney NSW 2001

உரைபெயர்ப்பாளர் உதவி தேவப்படிசன், 131 450 எனும் இலக்கத்தினை அழைத்து, அவஸ்திரேலிய மனித உரிமை ஆணையத்திடம் இணைப்பு ஏற்படுத்தித் தருமாறு கேளுங்கள்.

### Mọi người trong trung tâm tạm giam di dân phải được đối xử công bằng

Quý vị có thể khiếu nại với Ủy Hội Nhân Quyền Úc về cách quý vị được đối xử trong trung tâm tạm giam di dân

### Quý vị có thể khiếu nại với Ủy Hội về:

- cách nhân viên trung tâm tạm giam đối xử với quý vị
- tình trạng của quý vị trong trung tâm tạm giam
- trường hợp phân biệt đối xử vì chủng tộc, giới tính, tôn giáo, khuyết tật, tuổi tác, màu da v.v.
- những trường hợp khác mà Chính Phủ Liên Bang đối xử bất công với quý vị hoặc vi phạm nhân quyền của quý vị.

### Quý vị có thể liên lạc với Ủy Hội Nhân Quyền Úc để nhờ hướng dẫn hoặc nêu khiếu nại

Hãy gọi cho Ủy Hội theo số: **1300 656 419** hoặc **(02) 9284 9888**  
Fax: (02) 9284 9611  
Email: [complaintsinfo@humanrights.gov.au](mailto:complaintsinfo@humanrights.gov.au)  
Gửi thư về: GPO Box 5218 Sydney NSW 2001

Nếu cần có thông ngôn, xin gọi số 131 450 và yêu cầu họ gọi cho Ủy Hội Nhân Quyền Úc giúp quý vị.

### 이민 수용소에서는 누구나 공평한 대우를 받아야 합니다

이민 수용소에서 받는 대우에 대해 불만이 있는 분은 호주인권위원회 (Australian Human Rights Commission)에 신고하실 수 있습니다

### 위원회에 신고할 수 있는 사항:

- 귀하에 대한 수용소 직원의 처우방식
- 수용소 내의 처우 상황
- 인종, 성별, 종교, 신체장애, 나이, 피부색 등에 따른 차별
- 연방 정부의 불공평한 대우나 인권 침해 사항.

### 호주인권위원회에 연락하여 조언을 구하거나 신고하실 수 있습니다.

전화: **1300 656 419** 또는 **(02) 9284 9888**  
팩스: (02) 9284 9611  
이메일: [complaintsinfo@humanrights.gov.au](mailto:complaintsinfo@humanrights.gov.au)  
우편 주소: GPO Box 5218 Sydney NSW 2001

통역사의 도움이 필요하시면, **131 450**으로 전화하시고 호주인권위원회로 연결을 부탁드립니다.

### يجب معاملة كل الناس بشكلٍ لائق في مراكز الإحتجاز التابعة لوزارة الهجرة

بإمكانك أن تقدم شكوى إلى المفوضية الأسترالية لحقوق الإنسان عن الطريقة التي تتم معاملةك بها في مركز الإحتجاز التابع لوزارة الهجرة.

### بإمكانك تقديم شكوى إلى المفوضية بخصوص:

- الطريقة التي يعاملها بها موظفو مركز الإحتجاز
- أحوالك داخل مركز الإحتجاز
- تعرضك للتمييز بسبب عرقك، أو جنسك، أو دينك، أو إعتقك، أو عمرك...إلخ
- أي نوع آخر من المعاملة غير اللائقة أو أية حالات إخلال بحقوق الإنسان المكفولة لك من حكومة الكمنويلث.

### بإمكانك الإتصال بالمفوضية الأسترالية لحقوق الإنسان للحصول على المشورة أو لتقديم شكوى.

إتصل بالمفوضية هاتفياً على الرقم: **1300 656 419** أو **02) 9284 9888**  
أو بالفاكس على الرقم: **02) 9284 9611**  
أو بالبريد الإلكتروني: [complaintsinfo@humanrights.gov.au](mailto:complaintsinfo@humanrights.gov.au)  
أو كتابياً إلى العنوان: GPO Box 5218 Sydney NSW 2001

إذا أنت في حاجة لمترجم شفهي، إتصل على الرقم **131 450** واطلب منهم أن يوصلوك بالمفوضية الأسترالية لحقوق الإنسان.

### در اردوگاہ های پناهنندگان اداره مهاجرت باید با مردم بطور عادلانه رفتار شود

شما می توانید در مورد عدم رفتار عادلانه با شما در اردوگاہ پناهنندگان اداره مهاجرت به کمیسیون حقوق بشر استرالیا شکایت کنید

### شما می توانید در مورد موارد زیر به کمیسیون حقوق بشر شکایت کنید:

- نحوه برخورد و رفتار مأمورین اردوگاہ با شما
- شرایط و وضعیتی که در اردوگاہ دارید
- تبعیض به علت نژاد، جنسیت، مذهب، ناتوانی، سن، رنگ پوست و غیره
- سایر رفتارهای غیرعادلانه یا نقض حقوق بشر شما توسط دولت کامنولث

شما می توانید جهت مشاوره یا تسلیم شکایت خود با کمیسیون حقوق بشر استرالیا تماس بگیرید  
با شماره های **1300 656 419** یا **02) 9284 9888** با کمیسیون تماس بگیرید  
فکس: **02) 9284 9611**  
ایمیل: [complaintsinfo@humanrights.gov.au](mailto:complaintsinfo@humanrights.gov.au)  
نشانی مکتوبه: GPO Box 5218 Sydney NSW 2001

إذا أنت في حاجة لمترجم شفهي، إتصل على الرقم **131 450** واطلب منهم أن يوصلوك بالمفوضية الأسترالية لحقوق الإنسان.

### သင်တ ထိုကော်မရှင်အဖွဲ့သို့ တိုင်ကြားနိုင်သည်များမှာ၊

- ထိန်းသိမ်းရေး အရာရှိများက သင့်အား မည်သို့ဆက်ဆံကြသည်
- ထိန်းသိမ်းထားခံရစဉ် သင့် အခြေအနေများ
- သင့်၏ လူမျိုး၊ လိင်၊ ဘာသာရေး၊ မသန်စွမ်းမှု၊ အသားအရောင် စသည်များတို့ကြောင့် ခွဲခြားဆက်ဆံခံရမှု
- ဗဟိုအဖွဲ့ရက အခြားပုံစံများဖြင့် သင့်အပေါ် မမျှတ ဆက်ဆံခဲ့မှု၊ သို့မဟုတ် သင့်၏ လူ့အခွင့်အရေးများကို ချိုးဖောက်ခဲ့မှုများ

### သင်သည် အကြိုဉာဏ်ရရှိရေးအတွက်သော်၎င်း၊ သို့မဟုတ် တိုင်ကြားရန် အတွက်သော်၎င်း၊

အခြေအနေများ လူ့အခွင့်အရေး ကော်မရှင်အဖွဲ့အစည်း သို့ ဆက်သွယ်နိုင်ပါသည်  
ကော်မရှင်အဖွဲ့အစည်းသို့ ဖုံးဆက်ရန်များ ၁၃၀၀ ၆၅၆ ၄၁၉၊ သို့မဟုတ် (၀၂) ၉၂၈၄ ၉၈၈၈  
ဖုန်းနံပါတ်၊ [complaintsinfo@humanrights.gov.au](mailto:complaintsinfo@humanrights.gov.au)  
စာပို့လိပ်စာ၊ GPO Box 5218 Sydney NSW 2001

အတယ်၍ သင်သည် စကားပြန်တစ်ဦးဦးအား လိုအပ်ပါက ၁၃၀ ၄၅၀ သို့ ဖုံးဆက်ပြီး၊  
အခြေအနေများ လူ့အခွင့်အရေး ကော်မရှင်အဖွဲ့အစည်း သို့ဆက်သွယ်ပေးနိုင်ပါ